

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



NGÀY 06 THÁNG 04 NĂM 2025-CHÚA NHẬT 5 MÙA CHAY - NĂM C

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

TÂM THƯ MỤC VỤ



CHO MỘT CƠ HỘI

Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Khi nhìn một người anh em sa ngã phạm tội, ai trong chúng ta cũng dễ có khuynh hướng hạ thấp và đôi khi có thái độ kết án họ. Những thái độ mà người ta thay vì tìm cách nâng con người đáng thương ấy lên từ chính sự khiêm tốn nhận biết mình cũng đẩy yếu đuối lỗi lầm, lại có những thái độ làm cho họ càng lún sâu vào vực thẳm của tội lỗi.

Đó là thái độ lên án, kết tội, chỉ trích, tấn công lối sống tội lỗi buông thả của họ.

Đó là thái độ im lặng, dung túng cho tội lỗi của họ và chẳng mấy quan tâm.

Đó là thái độ a dua thông đồng với những hành vi tội lỗi của họ.

Khi Chúa Giêsu nhìn người đàn bà tội lỗi ngoại tình, Ngài nhìn với ánh mắt xót thương. Một ánh mắt vừa thương vừa xót xa cho số phận đau khổ bởi do tội gây nên. Ngài không thông đồng dung túng cho tội, không kết án chỉ trích, nhưng Ngài cho họ một cơ hội để làm lại cuộc đời: "Tôi không lên án chị đâu. Thôi chị cứ về đi và từ nay đừng phạm tội nữa."

Khi lên án nghĩa là giết chết đời họ; họ mất đi cơ hội làm lại cuộc đời.

Khi im lặng nghĩa là cho phép họ tiếp tục phạm tội.

Khi xót thương nghĩa là họ đang được cơ hội làm lại cuộc đời.

Đã làm người thì không ai lại không có tội. Nếu Thiên Chúa cứ hễ khi con người phạm tội là Ngài trừng phạt, Ngài lên án, hết thấy mọi người đều phải chết. Nhưng Chúa không muốn "người tội lỗi phải chết nhưng muốn nó ăn năn sám hối và được sống." Ăn năn sám hối nghĩa là thay đổi cuộc đời để được hưởng ân huệ thiêng liêng của Chúa.

Ai đã lỡ một lần làm lỗi, khiêm tốn yêu thương xót thương là điều cần thiết để giúp họ làm lại cuộc đời.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 7:30; 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.

Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 chiều, 8:00 tối
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

06-04: Chúa Nhật 5 Mùa Chay

07-04: Thứ Hai, Thánh Gioan Baotixita Lasan, Linh Mục

11-04: Thứ Sáu, Thánh Stanislaô, Giám Mục Tử Đạo

13-04: Chúa Nhật Lễ Lá

CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT

Giáo Xứ nhận được: \$7,117.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,328.00; qua online: \$260.00, loose cash: \$1,264.00; Thiếu Nhi: \$265.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyễn Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho việc sử dụng các công nghệ mới - For the use of the new technologies

Chúng ta hãy cầu nguyện để việc sử dụng các công nghệ mới sẽ không thay thế các mối tương quan giữa con người, sẽ tôn trọng phẩm giá của con người và sẽ giúp chúng ta đối mặt với các cuộc khủng hoảng của thời đại chúng ta (Let us pray that the use of the new technologies will not replace human relationships, will respect the dignity of the person, and will help us face the crises of our times).

GIẢI TỘI MÙA CHAY

- ♦ Các Cha trong Giáo Xứ sẽ ngồi tòa Giải Tội trước 30 phút các Thánh Lễ mỗi ngày (Ngày thường: sáng 7:30 AM, chiều 6:00 PM; Chúa Nhật: 7:00 AM; 8:30 AM; 10:30 PM; 12:00 PM), cũng như giải tội sau các Thánh Lễ Chúa Nhật Mùa Chay.
- ♦ Các Cha trong Giáo Phận sẽ đến Giáo Xứ giải tội vào ngày 10 tháng 4, lúc 7:00 PM cho đến người cuối cùng.

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH & PHỤC SINH

♦ Chúa Nhật Lễ Lá: Ngày 13 tháng 4

Chúa Nhật Lễ Lá sẽ không có Thánh Lễ Thiếu Nhi lúc 12:30 PM. Ngay sau Thánh Lễ lúc 11:00 PM, Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ phụ trách Chặng Đàng Thánh Giá.

♦ Thứ Năm Tuần Thánh: Ngày 17 tháng 4

- * 5:30 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly do Thiếu Nhi và Giới Trẻ phụ trách
- * 7:30 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly (Sau Thánh Lễ sẽ kiệu Thánh Thể và Châu Thánh Thể luân phiên tại Bàn Thờ Phụ nơi Hội Trường Thánh Giuse)

♦ Thứ Sáu Tuần Thánh: Ngày 18 tháng 4

- * 8:00 AM: Giờ Kinh Phụng Vụ và Châu Thánh Thể thỉnh lạng tại Phòng Châu Thánh Thể bên Hội Trường Thánh Giuse
- * 4:00 PM: Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu
- * 5:00 PM: Chặng Đàng Thánh Giá do *Thiếu Nhi phụ trách*
- * 6:30 PM: Chặng Đàng Thánh Giá và Tuần Cửu

Nhật Lòng Chúa Thương Xót

- * 7:30 PM: Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu

♦ Thứ Bảy Tuần Thánh: Ngày 19 tháng 4 (Theo lịch phụng vụ sẽ không có Thánh Lễ ban sáng)

- * 8:00 AM: Giờ Kinh Phụng Vụ và Tôn Thờ Thánh Giá Chúa

- * 7:00 PM: Suy Niệm Bảy Sự Thương Khó Đức Mẹ & Tuần Cửu Nhật LCTX

- * 8:00 PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh tại Hội Trường Thánh Giuse

♦ Đại Lễ Mừng Chúa Phục Sinh: Ngày 20 tháng 4

- * 7:30 AM; 9:00 AM & 11:00 AM: Thánh Lễ Phục Sinh

- * 10:30 AM – 1:00 PM: Ngày Hội Mừng Chúa Phục Sinh – Easter Picnic

THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIỆN

♦ Ghi Danh Sớm Các Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ - Early Registration

Trường Thánh Tôma Thiện sẽ nhận ghi danh sớm cho các con em trong ngoài Giáo Xứ, muốn tham dự các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể của Niên Khoá 2025-2026.

1. Tuổi (Age): 6 tuổi trở lên (6th before or by Sept 1)
2. Ngày Ghi Danh (Date): April 6th & April 13th
3. Thời Gian (Time): 10:00 AM – 2:00 PM.
4. Lệ phí (Tuition): \$200.

♦ Thánh Lễ Tạ Ôn Ra Trường –Thanksgiving Mass of Gratuation

Giáo Xứ sẽ dâng Thánh Lễ Tạ Ôn Ra Trường cho Các Con Em trong Giáo Xứ vào ngày 18 tháng 5 lúc 11:00 PM. Con em nào ra trường (Gratuation) High School và College trong năm nay, xin liên lạc Cô giáo BạchPhương: 469-363-3650.

♦ **Chúa Nhật Lễ Lá - Palm Sunday** (April 13th): Thiếu Nhi không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM nhưng sẽ tham dự Thánh Lễ lúc 11:00 AM, và sau đó sẽ có Chặng Đàng Thánh Giá trong Nhà Thờ.

♦ **Chúa Nhật Phục Sinh – Easter Sunday** (April 20th): Easter Picnic – Easter Egg Hunting. Thiếu Nhi không có Thánh Lễ lúc 12:30 AM.

♦ **Thánh Lễ Mùa Hè - Mass in Summer** : Từ ngày 25 tháng 5, Thiếu Nhi sẽ không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM, nhưng Thánh Lễ Giới Trẻ sẽ vào lúc 9:00 PM tại Hội Trường.

ĐÊM TIỆC CRAWFISH – CRAWFISH NIGHT

Giáo xứ sẽ tổ chức Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night vào thứ Bảy, ngày 03 tháng 5 năm 2025, lúc 5 giờ chiều tại Hội Trường Giáo Xứ. Anh Chị Em trợ giúp Giáo Xứ bằng cách đặt bàn bảo trợ cho Đêm Tiệc (Giá cho Bàn Bảo Trợ: \$2,000 và Bàn VIP: \$1,200). Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc Ban Tổ Chức: Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal). Tất cả những đóng góp của quý anh chị em sẽ được chi dùng trong các công việc mục vụ của Giáo Phận. Mục tiêu Giáo Phận muốn Giáo Xứ chúng ta gởi về Giáo Phận năm 2025 là \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim). Quý anh chị em sử dụng bao thư "2025 Bishop's Annual Appeal" (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thường muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH VÉ SỐ GÂY QUỸ 2025

Mỗi anh chị em thương hy sinh ủng hộ (hoặc bán hộ) Giáo Xứ 20 tấm vé (\$10/mỗi vé). Vé số sẽ được xổ vào dịp mừng Bồn Mạ Giáo Xứ, ngày 28 tháng 6 năm 2025. Giải thưởng là một chiếc xe trị giá ba mươi ba ngàn Mỹ Kim (\$33,000), cùng nhiều giải thưởng đặc biệt khác. Xin anh chị em vui lòng gởi lại cuống vé số, tiền bán vé số, hoặc những tấm vé số không bán được về Giáo Xứ hoặc những người phụ trách sau đây: Anh Duy: 469-543-7780; Anh Long: 469-682-7611; Chị Dung Cecilia: 972-822-9062

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: "HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG"

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhtamdallas.org

Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church



THAM DỰ CÁC LỚP GIÁO LÝ & KHOÁ HỌC HỒI

- Lớp Giáo Lý Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức dành cho người lớn tuổi mà chưa chịu Các Phép Bí Tích sẽ học vào mỗi Thứ Hai và Thứ Ba hàng tuần, từ 7:00 PM – 8:00 PM, khai giảng vào ngày 3 tháng 2 năm 2025. Ghi danh nơi chị Phượng Liên: 214-458-2302, hoặc cha Xứ.
- Khoá Học về Phụng Vụ dành cho tất cả mọi Giáo Dân, cách riêng những anh chị em trong Khôi Phụng Vụ sẽ học vào mỗi Thứ Hai của tuần thứ Hai và thứ Tư trong tháng, từ 7:30 PM – 9:00 PM. Lớp học khai giảng vào ngày 10 tháng 2 năm 2025. Vào cửa tự do. Khoá học sẽ do cha Phaolô Nguyễn Văn Thạch, CSsR phụ trách.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim Tram

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

* Thứ Bảy 05/04

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Nguyễn Văn Cảnh

** Chúa Nhật 06/04

Lễ 7:30 AM: GD AC Ngô Đình Lợi

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Nguyễn Văn Thanh

Lễ 11:00 AM: GD AC Tiên - Thuý

* Thứ Bảy 12/04

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Thu - Lực

** Chúa Nhật 13/04

Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Phương

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Chung - Trâm

Lễ 11:00 AM: GD AC Xếp Hà

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

** Chúa Nhật 06/04

Lễ 11:00 AM: GD AC Andrew Loan

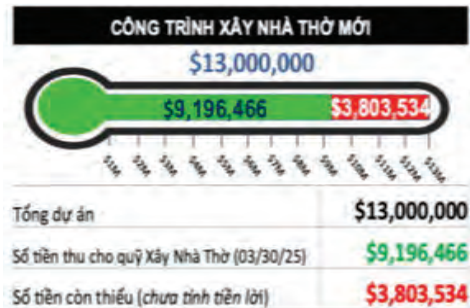
** Chúa Nhật 13/04

Lễ 11:00 AM: GD AC Hoàng Dung



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tâm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.



Tuần March 30, 2025

Blue Sky Dent PLLC dâng cúng \$500
Dr. Linh dâng cúng \$500
Mr. & Mrs. Binh Thi Thanh Nguyen dâng cúng \$100
Mr. & Mrs. Bui Huy Hung dâng cúng \$40
Mr. & Mrs. Canh Nguyen dâng cúng \$100
Mr. & Mrs. Hoang Ngu dâng cúng \$100
Mr. & Mrs. Le van Tung dâng cúng \$50
Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Long dâng cúng \$200
Mr. & Mrs. Nguyen Tien Thanh dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Truc Linh dâng cúng \$30
Mr. & Mrs. Nguyen Van Doanh dâng cúng \$200
Mr. & Mrs. Quang Do dâng cúng \$100
Mr. & Mrs. Tin Tran dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Tran Dai/Caitlyn dâng cúng \$100
Mr. & Mrs. Tran Van Ba; Crawfish Night: \$1,200
Mr. & Mrs. Truong Thien Tu dâng cúng \$100
Mr. & Mrs. Vu Kim Tran dâng cúng \$20
Mr. Ho Nhon dâng cúng \$100
Mr. Van Nguyen dâng cúng \$5
Mr. Vuong An dâng cúng \$10
Ms. Elizabeth Tran dâng cúng \$100
Ms. Nguyen Thi Nop dâng cúng \$20
Mr. & Mrs. Tran Thanh Te Long hứa \$15,000 (đợt một); dâng cúng \$5,500 - Xong
Mr. & Mrs. Tran Thanh Te Long dâng cúng \$3,000 (Ghế dài-PEW)
Mr. & Mrs. Bui N. Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Duc Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Joseph Hiên hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500
Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Vo Nam Quang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$100

Mr. & Mrs. Vo Thi Ngoc Bich hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. Phu Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Ms. Jenny T Nguyen dâng hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Ms. Nguyen Thi Phuong Tam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500
Mr. & Mrs. Đông Thủy Hoàng hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng \$6,000 - Xong
Oklahoma State University VASA Alumni dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
Ân Danh SC: \$800
Other Event: \$31,000
Giáo xứ Quán: \$3,857.85

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần March 30, 2025: \$56,492.85.

SUNDAY REFLECTION

Something New

The Liturgy this Lent has shown us the God of the Exodus. He is a mighty and gracious God, Who out of faithfulness to His covenant has done “great things” for His people, as today’s Psalm puts it.

But the “things of long ago,” Isaiah tells us in today’s First Reading, are nothing compared to the “something new” that He will do in the future.

Today’s First Reading and Psalm look back to the marvelous deeds of the Exodus. Both see in the Exodus a pattern and prophecy of the future, when God will restore the fortunes of His people fallen in sin. The readings today look forward to a still greater Exodus, when God will gather in the exiled tribes of Israel that had been scattered to the four winds, the ends of the earth.

The new Exodus that Israel waited and hoped for has come in the death and resurrection of Jesus. Like the adulterous woman in today’s Gospel, all have been spared by the Lord’s compassion. All have heard His words of forgiveness, His urging to repentance, to be sinners no more. Like Paul in today’s Epistle, Christ has taken possession of every one, claimed each as a child of our heavenly Father.

In the Church, God has formed a people for Himself to announce His praise, just as Isaiah said He would. And as Isaiah promised, He has given His “chosen people” living waters to drink in the desert wastelands of the world (see John 7:37–39).

But our God is ever a God of the future, not of the past. We are to live with hopeful hearts, “forgetting what lies behind but straining forward to what lies ahead,” as Paul tells us. His salvation, Paul says, is power in the present, “the power of His resurrection.”

We are to live awaiting a still greater and final Exodus, pursuing “the goal, the prize of God’s upward calling,” striving in faith to attain the last new thing God promises—“the resurrection of the dead.”

(Source: <https://stpaulcenter.com>)



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ **972-417-0651**

🌐 **axiominjury.com**

📍 1311 E. Beltline Rd, #7
Carrollton, TX 75006

🕒 Mon-Thur: 8:30-12:30
2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30



Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?

Cần Phẫu Thuật?



Điều trị giải nén cột sống

Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:

Chuyên Điều Trị

Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ

Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)

Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa

Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa

Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt

Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ

Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối

Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Rán

TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm



Vũ Huy Khanh
Giáo Sư Dương Cầm

Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nắm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Texas Signature Realty



Home of St. Theresa
Hospice

Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

ĐỊA ỐC

0% Commission Nếu Mua Nhà!

Thạch Nguyễn
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp

CHO THUÊ NHÀ

1. NHÀ 3 PHÒNG NGỦ / 2 PHÒNG TẮM
 2. NHÀ 5 PHÒNG NGỦ / 4 PHÒNG TẮM
- *** CẢ HAI NHÀ VƯỜN RẤT RỘNG VÀ HỌC TRƯỜNG KHU HỌC CHÍNH FLOWERMOUND

LIÊN LẠC MIMI : 972-922-7800

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

*** Khi cần đến mọi dịch vụ địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhnh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại 1% cho người mua nhà.



CẦN THỢ NAIL

*** TIỆM NAIL SPA FLOWER MOUND, TEXAS CẦN NHIỀU THỢ CÓ KINH NGHIỆM BỐT, DIP, TCN FULL TIME VÀ PART TIME.
*** LƯƠNG ỔN ĐỊNH, TIP RẤT CAO.

XIN GỌI
972-922-7800



PHO BISTROT II

PHO BISTROT II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100

Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820

McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✔ Công nghệ tiên tiến
- ✔ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✔ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✔ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✔ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✔ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

NEW
YORK
LIFE

We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ** Humana **aetna**

Có trên 15 năm kinh nghiệm

Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant

NHỒ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM
(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



Implant-
Supported
Bridge

CÂY GHÉP XƯƠNG
(Bone/ Gum Graft)

NĂNG XOANG HÀM
(Sinus Augmentation)



Implant-
Supported
Denture

TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI
(Dental Implants)

LẤY TÙY RĂNG
(Root Canal)

Có higienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

330 HAWKINS RUN RD
MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

(214) 310-3727
(XIN GỌI LẤY HẸN)

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
UNITED HEALTHCARE DUAL
COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA HMO & PPO
AETNA MEDICARE

LANG CÔ THẨM Trường Học Nghệ

COWBOYS EDUCATION CENTER -SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH THIẾT KẾ KẾ TOÁN VAY TIỀN
BẢO HIỂM KHAI THUẾ LUẬT PHÁP ĐẠO OC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY

TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN SUITE 203 ARLINGTON, TX 76010
9788 WALNUT ST SUITE 132 DALLAS, TX 75243
5310 E BELKNAP ST UNIT D HALTOM CITY, TX 76117
817.764.0444 972.539.4499 682.250.3136



ANH NGUYEN
817.897.7838
julieanh@taxlogica.com

KIM VY BUI
817.766.0829
kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE
972.997.6949
tammile@taxlogica.com

HUAN DO
657.215.0999
huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082

*Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.*

FREE AD DESIGN

with purchase of this space

214.470.3509

bebeann_pham@yahoo.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party